

## **Paṭhamanidānasutta (Cause - 1) Aṅguttara Nikāya 3.11**

<https://suttacentral.net/an3.111/pli/ms>

Bhikkhu, ci sono tre fonti produttive di attività. Quali tre?  
L'avidità è una fonte produttiva di attività; l'odio è una fonte produttiva di attività; l'illusione è una fonte produttiva di attività. Un'azione avida - nata dall'avidità, causata dall'avidità, sorta dall'avidità – non è salutare o da incoraggiare, e ha conseguenze infelici. È un'attività che porta alla produzione di attività, non al cessare dell'attività. Un'azione ostile ... un'azione illusa ... non è salutare o lodevole, e ha conseguenze infelici. Queste sono tre fonti produttive di attività.

Bhikkhu, ci sono queste altre tre fonti produttive di attività. Quali tre? La temperanza è una fonte produttiva di attività; la benevolenza è una fonte produttiva di attività; la chiarezza è una fonte produttiva di attività. Un'azione temperante – nata dalla temperanza, causata dalla temperanza, sorta dalla temperanza – è salutare e lodevole, e ha conseguenze felici. È un'attività che porta alla fine dell'attività, non alla produzione di attività. Un'azione amorevole ... un'azione nata dalla chiarezza ... è salutare e lodevole, e ha conseguenze felici. È un'azione che porta alla fine dell'attività, non alla produzione di attività. Queste sono le altre tre fonti produttive di attività.

TERMINI CHIAVE:

**fonte (causa)** *nidāna*

**attività/azione** *kamma*

**conseguenze infelici/felici** *dukkha vipāka/sukkhā vipāka*

**produzione/cessazione delle attività (= agitazione/pace)**  
***kamma samudaya/kamma nirodha (= saṃsāra/nibbāna)***

**avidità ostilità illusione *lobha dosa moha***

trad. alternative: attrazione (o passione), odio (o avversione),  
confusione

**temperanza benevolenza chiarezza *alobha adosa amoha***

lett.: il prefisso ‘*a*’ indica privazione, assenza di – ma nei sutta i termini implicano la presenza di qualità di segno opposto, quelle che scaturiscono da una mente non avida, non ostile e non confusa. Ad esempio: essere paghi, grati, apprezzanti, temperanti, generosi, non ricercare stimoli sensoriali, ecc. sono sfumature psicologiche/etiche da un’unica “radice” o qualità della mente (pensieri come: “è sufficiente”, “dare è ricevere”, “c’è piacere e gioia nella semplicità”; “non afferrare il desiderio”; “consumo meno, nutro la presenza”; “ricevo, non pretendo, non inseguo”).

Sulle tre radici salutari come ‘produttive di *kamma*’

cfr. **Nidānasutta** Aṅguttara Nikāya 6.39

<https://suttacentral.net/an6.39/pli/ms>

“Dall’appagamento non nasce l’avidità. Piuttosto, dall’appagamento nasce l’appagamento. Dall’amore non nasce l’odio. Piuttosto, dall’amore nasce l’amore. Dalla comprensione non nasce l’illusione. Piuttosto, dalla comprensione nasce la comprensione. Non è a causa di azioni nate da appagamento, amore e comprensione che si manifestano l’inferno, la condizione animale, il regno degli spiriti affamati, o altri brutti posti. Piuttosto, è a causa di azioni nate da appagamento, amore e comprensione che si manifestano gli dèi, gli esseri umani, o altri buoni posti. Queste sono tre fonti che danno origine alle azioni”.